

USM

Systemes d'aménagement

ces

Espace intérieur

Espace de vie

Espace de travail

Espace jeu

spaces 1/2006



Lieux

Imagination

- 4 Picture Management AG, Munich (Allemagne)

Élégance sobre

- 12 BRDAR Inc., New York (USA)

« Un système qui nous survit »

- 16 Unternehmensgruppe Unger, Haut-Palatinat (Allemagne)

Le travail facilité

- 22 Roche Internacional, Amadora (Portugal)

Puma feeling

- 26 Puma (Schweiz) AG, Oensingen (Suisse)

Œuvres d'art

- 32 Silverstein Photography, New York (USA)

Workflow

- 36 PricewaterhouseCoopers AG, Zurich (Suisse)

« Les meubles de bureau les plus élégants qui soient »...

- 42 Gerber Architekten, Dortmund (Allemagne)

Mémoire des mots

- 46 Biblioteca Antonio Tiraboschi, Bergame (Italie)

Femme en jeu

- 50 Deutscher Fussball-Bund (DFB), Francfort-sur-le-Main (Allemagne)

Manger, discuter, aimer

- 54 USM dans l'espace privé

Spotlight

Showroom

- 64 Ouverture de l'exposition au show-room de Milan

News

- 68 Kitos et Haller : nouvelle possibilité de réglage en hauteur
- 70 Tables Haller à plateaux en verre de couleur
- 72 Séparateurs à monter Haller et Kitos
- 74 Eléments acoustiques Haller

- 76 Crédits, impressum

Chère lectrice, cher lecteur,

Vous avez devant les yeux plus de 70 pages d'espaces. Des espaces commerciaux, des espaces de travail, des espaces de vie, des espaces d'habitation, des espaces intérieurs et extérieurs... Des espaces vitaux sous leurs formes les plus variées.

Vous avez devant les yeux des histoires de personnes et de leurs espaces. Bref, vous avez entre les mains « spaces ». C'est la continuité de notre magazine « live » qui paraîtra désormais, comme ce dernier, une fois par an au printemps.

Avec « spaces », nous voulions donner aux espaces et à leurs utilisateurs davantage d'expression, à la fois dans la forme et dans le fond. « spaces » illustre donc l'ouverture et la concentration en même temps, sans aucune contradiction. Nous avons élargi notre palette thématique et nous nous sommes parallèlement rapprochés des bâtiments que nous vous présentons.

Dans la partie « lieux », notre nouveau magazine montre des espaces remarquables et uniques, exemplaires et insolites. Il illustre les applications les plus diverses du système d'aménagement USM, un des classiques du design les plus vendus au monde, tout en mettant en valeur son élégance et sa technicité.

Un classique n'arrête bien entendu jamais sa gamme. Dans la rubrique « spotlight », vous découvrirez toutes les nouveautés de l'univers d'USM.

Nous vous souhaitons autant de plaisir à lire ce nouveau magazine « spaces » que nous en avons pris à le réaliser.

USM Systèmes d'aménagement

lieux

Munich New York Amadora Oensingen Zurich Dortmund Bergame Francfort Bad Homburg Hamptons Orlando

La société USM Systèmes d'aménagement équipe dans le monde entier aussi bien des bâtiments publics que des locaux privés, des bibliothèques ou encore des agences de publicité.

Le lieu d'installation des meubles est déterminant au niveau du choix de l'équipement. Les systèmes d'aménagement USM, modulables à volonté, sont uniques en leur genre.



imagination



Lorsqu'ils regardent par la fenêtre, les collaborateurs de Picture Management AG voient la mer. Sur le mur de la maison d'en face sont en effet affichés quatre posters géants d'illustrations marines qui portent le titre ambigu de « Paysage marin ». Ce sont des œuvres de l'artiste munichois Andreas Linke.

Cette idée insolite, née de la collaboration avec Picture Management AG et conçue comme preuve d'attachement au site d'Obersendling, est exempte de tout intérêt commercial. « Pas de message publicitaire, simplement un bout de luxe à savourer », dit Stefan Huber, co-fondateur et président de Picture Management.

Derrière ce nom pas très évocateur se cache une agence de publicité. Mais pas une agence au sens traditionnel : Picture Management AG, créée en 1997 par Wolfgang Lengfelder et Stefan Huber, s'est en effet totalement vouée à l'univers numérique et au traitement moderne de données. L'agence développe, programme et exploite des systèmes de bases de données complexes et les outils de gestion de ces processus. En clair, elle s'éloigne de la publicité classique pour se diriger vers la communication virtuelle.

Siemens est l'un de ses principaux clients, ce qui n'est peut-être pas tout à fait un hasard. En effet, le quartier, né après 1945, doit surtout son apparition à la concentration de sites d'implantation de la société Siemens AG et à l'évolution industrielle rapide qui s'est ensuivie : il est reconnaissable grâce aux deux gratte-ciel Siemens qui sont, incidemment, les premiers immeubles construits à Munich après la guerre. Une refonte complète du site Siemens est actuellement à l'étude et en voie de réalisation. L'objectif de ce projet est, entre autres, d'ouvrir le site et d'améliorer la qualité de vie dans le quartier grâce à de nouveaux logements et bureaux.

Picture Management AG, à son origine une entreprise de trois personnes, emploie désormais 20 collaborateurs fixes auxquels viennent s'ajouter des collaborateurs indépendants. L'agence munichoise a déménagé quatre fois depuis sa création et son histoire est celle d'une réussite qui fait plaisir à voir à une époque où les success stories sont devenues rares et où il n'est plus question que de réductions budgétaires et de licenciements dans les rubriques économiques. « Quand nous sommes occupés, il n'est pas rare de voir une bonne

trentaine de personnes circuler dans nos bâtiments », annonce très fièrement le président Stefan Huber, 42 ans, lui-même munichois.

L'agence en plein boom a gardé ses pères fondateurs, sa philosophie et son mobilier (les systèmes d'aménagement et tables USM Haller). Pourquoi ? M. Huber affirme sans détour que la raison lui est propre : il a une passion et une affinité particulière pour les grands classiques du mobilier contemporain (Mies van der Rohe, Eames, Eileen Gray, Le Corbusier, USM Haller,...) et les collectionne avec enthousiasme.

La flexibilité, le look puriste et la sobriété, voilà ce que M. Huber aime dans le système Haller. Il a de la peine à imaginer un autre système capable d'évoluer de manière aussi organique avec l'agence. Sans pourtant jamais être trop présent. Les salles de Picture Management AG accueillent sans cesse des expositions de photos et de sculptures et ces meubles neutres et anguleux aux lignes claires offrent une plate-forme idéale parce qu'ils ne s'imposent jamais à l'avant-plan.

Dire que les gens sont influencés par leur environnement est une lapalissade. Les différents collaborateurs sont sans cesse débordés au sein de leurs bureaux lumineux et transparents de Picture Management AG et leur motivation est en partie déterminée par leurs conditions de travail. Un petit doute – l'homme est malheureusement une créature que trop d'harmonie rend méfiante – s'imisce et l'on ne peut éviter la question hérétique : n'y a-t-il donc rien qui puisse perturber ce perfectionnisme ? Pas de montagnes de papier ? Pas d'ours en peluche posé à côté de l'écran ? Pas de plante verte sur le bord d'un bureau ? « Ah », dit le président et gérant avec une franchise désarmante, « ce serait quand même tolérable ! D'autant plus que la pureté de style du système Haller autorise sans problème quelques objets frivoles. Nous avons chez nous exactement le juste milieu ». Et s'il règne de temps à autre un peu trop de chaos, alors le cri « rangez vos bureaux ! » retentit à travers les locaux. Et personne n'y échappe !







Du lounge (en haut) à la salle de conférence (à droite), une ligne conductrice domine au sein de Picture Management AG : la transparence à tous les niveaux. Les murs sont en verre, notamment ceux des dix « units », le nom que portent les bureaux occupés par la vingtaine d'employés.



Élégance sobre Visnja Brdar, spécialiste de la cloison minimaliste, a créé il y a deux ans une agence de design et de publicité dans le centre de New York. Son éthique est simple : « un graphisme minimum pour un effet maximum ». Aujourd'hui sa structure gère les budgets publicitaires et promotionnels de sociétés telles qu'Issey Miyake, entreprise phare de la mode internationale. « Ce qui distingue une agence créative comme la nôtre est le fait que nous essayons toujours de trouver les solutions les plus luxueuses et les plus élitistes tout en les gardant aussi minimales que possible », explique-t-elle. Il n'est donc pas surprenant que Mme Brdar ait sélectionné le système Haller de USM pour aménager le loft aéré qu'elle a choisi comme espace de travail pour elle et son équipe de quatre personnes. Les architectes avaient recommandé à l'origine de cloisonner l'espace de 140 mètres carrés mais Madame Brdar était bien décidée à trouver une alternative plus ouverte. « USM était le moyen idéal de diviser l'espace tout en maintenant une certaine légèreté et un certain minimalisme. Sa qualité de construction est également impeccable. Le déclic d'ouverture et de fermeture des portes est identique à celui d'une Porsche ou d'un rouge à lèvres Chanel : reconnaissable, fiable et raffiné. » Le travail de Mme Brdar est célèbre pour ses lignes pures ; on en veut pour preuve les bibliothèques et les tables alignées sur toute la longueur de son bureau. Elle aime par ailleurs tellement le style USM qu'elle prévoit d'acheter d'autres meubles pour sa résidence privée. « Je tire chaque jour une grande joie de mes meubles USM », déclare-t-elle, « Ils sont légers, calmes et super sexy. »





Longueur, clarté, linéarité :
la fondatrice de l'agence, Visnja
Brdar, à sa table de travail en
verre Haller. Quatre tables Haller
servant de postes de travail
sont alignées parallèlement aux
bibliothèques divisant la pièce.



« **Un système qui nous survit** » Ici dans le Haut-Palatinat septentrional, sur une colline au cœur de la nature, se situe un cube de verre, siège du groupe d'entreprises Unger. Le moins que l'on puisse dire c'est que l'arbre ne cache pas la forêt. Bien au contraire : les vues des bureaux individuels et des bureaux paysagers, de la salle de réunion et de la cafétéria sont exceptionnelles. Le regard se perd dans l'étendue bienfaisante de la forêt et des arbres. Le bâtiment imposant, terminé il y a deux ans, a été dessiné et construit par Antonio Ricci qui dirige, avec son fils lui aussi architecte, « Ricci Architekten AG » à Brigue dans le canton du Valais en Suisse. Pour Ricci, il n'y avait « aucun doute » que le bâtiment anguleux avec sa façade de pierre et de verre – il peut abriter 80 à 100 employés – devait être meublé de systèmes d'aménagement Haller. Et c'est exactement ce qui s'est passé. Le groupe d'entreprises Unger, entreprise familiale, était tout à fait d'accord comme l'explique Angelika Unger. « Nous voulions un système qui soit élégant mais pas ostentatoire car nous sommes ici à la campagne. Nous voulions un système dans lequel nos employés se sentent bien et qui soit donc suffisamment flexible pour s'adapter aux besoins individuels. Mais nous voulions surtout un système d'aménagement infiniment modulaire dont les composants s'harmonisent au fil du temps. Bref, un système qui nous survit. »



Le bâtiment du groupe d'entreprises Unger est sans fioritures ; l'ameublement intérieur est lui aussi clair et fonctionnel. « Le concept permet une grande latitude dans la répartition de l'espace », précise l'architecte, Antonio Ricci. Les bureaux paysagers y trouvent tout autant leur place que les

bureaux plus petits pour deux, trois ou quatre employés. Les parois existantes peuvent être converties à tout moment. Le système d'aménagement USM Haller en bleu acier – la « couleur maison » du groupe d'entreprises Unger – est tout aussi flexible.



« Nous voulions un système qui soit élégant
mais pas ostentatoire car nous sommes ici à la campagne. »

rechercher diagnostiquer
inventer discuter
créer étudier planifier
différencier prévenir traiter
communiquer analyser
développer gérer délibérer
débattre interpréter
éclaircir expérimenter –
le travail facilité



Des matières contrastantes articulent l'espace : bois et verre, moquette et marbre. Les systèmes d'aménagement USM rythment la surface ouverte et marquent la limite entre les voies de circulation et les zones de travail. L'utilisation de tôles perforées semi-transparentes pour les étagères crée un espace privé sans porter préjudice au concept d'ouverture.



Le travail facilité Tout a commencé quand les architectes de Broadway Malyan ont demandé aux futurs utilisateurs du siège social de Roche au Portugal de leur faire part de leurs idées et de leurs souhaits. Le nouveau bâtiment prévu à Amadora, la troisième plus grande ville du Portugal, devait réunir sous un même toit les deux secteurs d'activité pharmaceutique et diagnostique. Le résultat : un bâtiment à deux étages en forme de U aux lignes exceptionnellement droites. La cour intérieure est une invitation à la détente et permet d'admirer les sculptures qui y sont exposées.

6000 m² abritent ainsi 220 personnes. Le bâtiment, qui est divisé en trois zones principales, est aussi sobre à l'intérieur qu'à l'extérieur. La première partie regroupe des salles de séminaire et de réunion ainsi qu'un cybercafé, un restaurant pour le personnel et un « forum » ; les bureaux sont eux logés dans les deux autres parties. Toutes les pièces sont ouvertes et quand y a des cloisons, elles sont en verre. Il y a en tout et pour tout deux bureaux individuels : ceux des deux directeurs.

L'aménagement des bureaux a lui aussi fait l'objet d'un sondage auprès des différents collaborateurs. Ces derniers ont formulé leurs exigences et ce sont les représentants du personnel qui ont dépouillé les résultats. C'est ainsi que le système d'aménagement USM Haller a été choisi pour meubler le bâtiment de Roche au Portugal. La couleur dominante est l'argent mat mais une touche de rouge vient de temps à autre apporter une note joyeuse.





puma
feeling

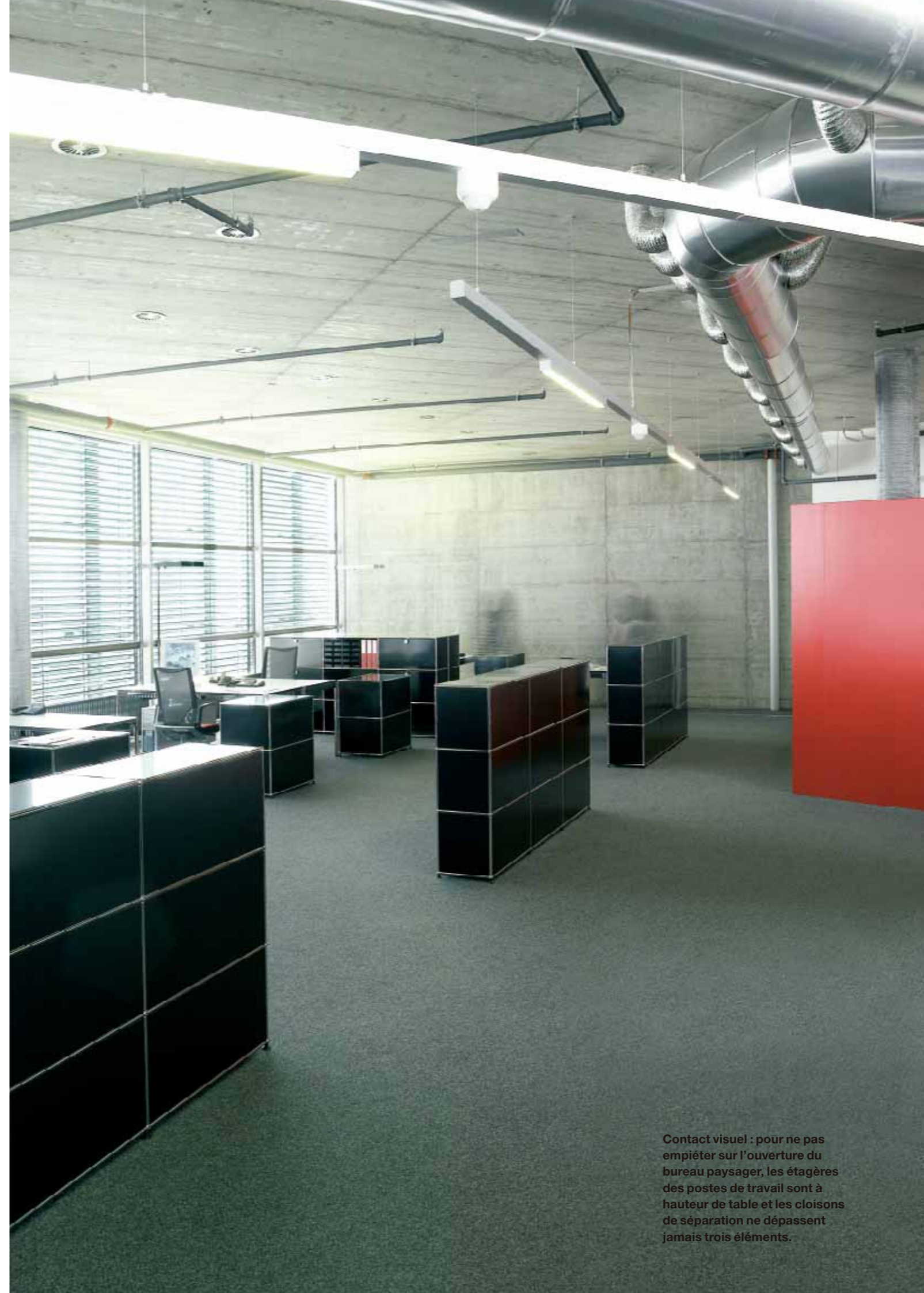


Les exigences imposées par Puma (Schweiz) AG à son nouveau siège social n'étaient pas exactement modestes : il lui fallait à la fois mettre en valeur la marque de sport et de lifestyle Puma, permettre aux collaborateurs de travailler harmonieusement et avec professionnalisme et projeter une image moderne, intemporelle et flexible. Ces différents souhaits ont pu devenir réalité grâce à une conception de bureaux ouverts incorporés à l'architecture transparente d'un bâtiment neuf original.

« Avant, je ne fixais jamais d'entretiens dans mon bureau et suggérais également à mes collaborateurs d'organiser des rendez-vous à l'extérieur car nos locaux n'étaient vraiment pas représentatifs », avoue Stefan Kropf, Président de Puma (Schweiz) AG. Maintenant, les anciens bureaux de la société à Lengnau appartiennent au passé et M. Kropf est désormais basé, comme la centaine d'autres collaborateurs de Puma, à Oensingen dans un nouvel immeuble visible de loin. M. Kropf est emballé par ce dernier, et pas uniquement à cause de son bureau. « Tout le bâtiment est un instrument de communication de la marque », raconte-t-il avec engouement. Pour transporter « l'esprit Puma » dans le quotidien des collaborateurs, l'entreprise a choisi USM, et ce, grâce à la synergie entre ces deux marques symbolisant toutes deux mobilité et individualité.

Le nouveau siège de la société, commodément situé au bord de l'autoroute A1, abrite outre l'administration, un magasin d'usine moderne avec restaurant au rez-de-chaussée et

show-rooms spécialisés au 1^{er} étage. Les employés de Puma (Schweiz) AG et de Puma Retail AG travaillent aux 2^e et 3^e étages dans des bureaux paysagers ouverts avec des possibilités d'espaces de conférences, de postes de travail individuels ou de réunion. Les postes de travail sont disposés le long des façades vitrées ; au milieu se trouvent les casiers à courrier, l'informatique et les imprimantes. Deux espaces de détente avec table de billard et ping pong invitent à une pause sportive. Seuls les cadres ont leur propre bureau. Et même ces bureaux sont très transparents avec des éléments coulissants en verre. Le contact visuel prévaut. L'objectif était de créer un milieu de travail transparent et encourageant la communication. Le résultat est très réussi de l'avis des collaborateurs : la communication est devenue beaucoup plus spontanée et personnelle et les conversations remplacent désormais très souvent les e-mails. Ces espaces ouverts ne retirent donc rien à la qualité du travail ni à la fonctionnalité du bâtiment.



Contact visuel : pour ne pas empiéter sur l'ouverture du bureau paysager, les étagères des postes de travail sont à hauteur de table et les cloisons de séparation ne dépassent jamais trois éléments.



« Les meubles sont, abstraction faite de leur look superbe, très flexibles. Ils se laissent convertir à court terme sans grands efforts. »

Gabriele Zill, Chef de Projet Puma (Schweiz) AG



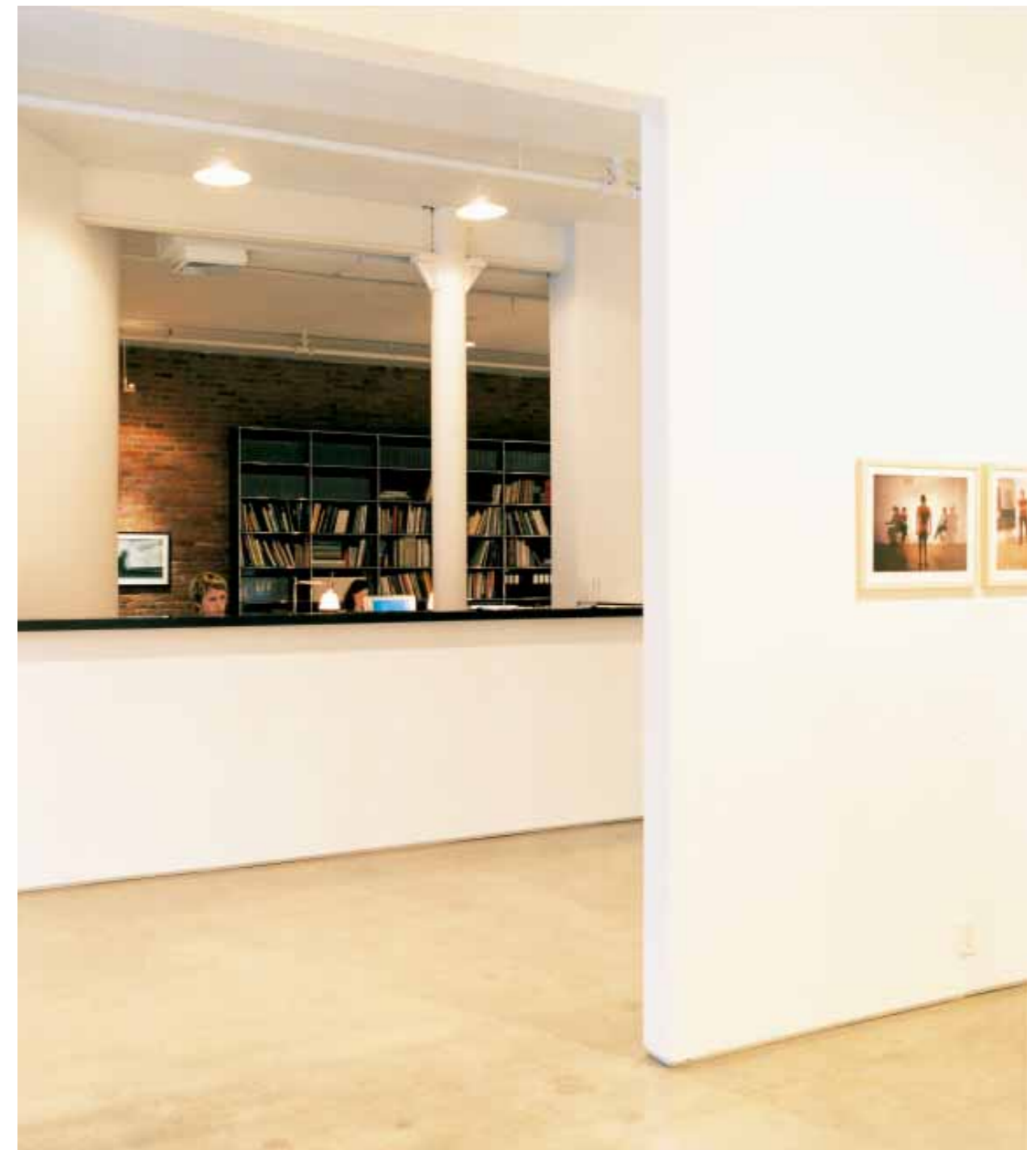
La mobilité, Gabriele Zill l'a toujours devant les yeux: l'autoroute A1 passe en effet devant le bureau de cette Chef de Projet qui voit ainsi défiler chaque jour des foules de clients potentiels. « Grâce aux logos apposés de manière stratégique, il suffit aux gens passant devant l'immeuble Puma de le voir une fois pour se souvenir d'où il est », se réjouit-elle.

Au sein du marché en mutation permanente sur lequel évolue Puma, dynamisme et flexibilité sont indispensables. Le nouveau siège social de la marque conjugue ainsi ces deux qualités dans son concept global mais aussi dans chaque poste de travail individuel.



Œuvres d'art La galerie Silverstein Photography occupe un espace de 418 mètres carrés à Chelsea dans la 24^{ème} rue. « Pour nous, la galerie n'est pas un style de vie mais une existence », explique la directrice, Kim Bourus. Et une existence raffinée : des maîtres comme André Kertész ou encore de nouveaux venus contemporains comme Scott Peterman figurent parmi les artistes exposés. Les œuvres de Laszlo Moholy-Nagy, le pionnier du Bauhaus, trouvent également une place de choix dans la galerie grâce notamment à leurs lignes pures.

Il n'est pas étonnant qu'USM Haller s'y intègre aussi parfaitement : l'équipe Silverstein avait besoin de meubles à la fois élégants pour venir compléter les œuvres d'art mais aussi fonctionnels pour le travail au quotidien. « USM produit des meubles très résistants et complets » déclare Mme Bourus, « mais nous apprécions surtout ses possibilités de configuration infinies ». Une bibliothèque de six mètres de long constitue le centre nerveux de la galerie, son point d'ancrage. « Nous sommes sans cesse en train d'ajouter des livres – nous venons d'acheter une nouvelle bibliothèque importante et Haller nous permet de l'intégrer en toute homogénéité ». Mais Silverstein Photography a des projets plus importants que le simple ajout de bibliothèques... « Je suis impatiente d'acheter d'autres meubles ! », s'exclame Mme Bourus en riant.





Regard en coulisses de la galerie de photos Silverstein à New York : la bibliothèque de six mètres de long domine le centre. Les tables Haller sont flanquées de meubles d'agencement noirs.

workflow

Une circulation simplifiée au sein de l'entreprise et une utilisation efficace des locaux, voilà pour Corina Gerber, Chef de Projet, les avantages du nouveau bâtiment de la société PricewaterhouseCoopers à Zurich-Oerlikon. Dans ce nouvel immeuble de verre, les dirigeants ont réuni sous un même toit les unités réparties jusqu'à présent sur douze sites différents. La nouvelle architecture avait pour mission d'améliorer la communication interne des quelques 1200 collaborateurs tout en réalisant un concept de bureau novateur.

La devise « vertical plutôt qu'horizontal » a été appliquée à l'agencement des services ; ainsi par exemple, tous les services fiscaux sont réunis dans un bloc de six étages. Il y a quatre blocs en tout, regroupés à leur tour autour de trois cours intérieures et recouverts d'un gigantesque toit en verre. Il y règne en dessous une atmosphère méditerranéenne lumineuse. Une multiplicité d'escaliers assure des jonctions courtes à l'intérieur et entre les services spécialisés. « Nous avons tout agencé pour être rapidement l'un chez l'autre », explique Corina Gerber, qui s'engage depuis trois ans en faveur du nouvel immeuble et en assure la co-responsabilité.

Les planificateurs ont implanté les 1064 postes de travail en forme de Z dans la structure ouverte. Deux tiers de ces postes ont été affectés de manière fixe, le reste étant des unités que peuvent réserver librement les « chargés de mission » dont les opérations se situent principalement en dehors de l'immeuble. Alors que ces postes de travail « temporaires » se composent seulement d'une grande table et d'un casier de rangement, les postes de travail « permanents » ont en plus un meuble adossé dans lequel sont rangées, sur une longueur de 3 m 60, les affaires personnelles de chacun.

Les documents concernant les projets actuels communs des équipes sont rangés de manière centrale dans des étagères situées le long des couloirs. A l'inverse, tout ce qui n'est utilisé que rarement est systématiquement archivé à l'extérieur et peut être, au besoin, commandé ; la livraison prend alors environ quatre heures. La réduction des casiers de range-

ment et le « partage de bureau » ont permis d'économiser plus de 5000 mètres carrés de surface de bureaux, surface consacrée ainsi à d'autres aspects importants. A chaque étage et dans chaque bloc ont par exemple été créés des espaces de repos et de rencontre. Des pièces qui incitent au travail concentré ou à des discussions informelles. Si les collaborateurs attendent la visite de clients, ils peuvent réserver, dans l'aile des conférences, des salles de réunion de différentes tailles et aux équipements variés. C'est aussi ici que se trouvent l'espace détente (comprenant des chaises longues, des natures mortes, de la musique et des parfums pour se défouler et méditer) et une salle de conférence sans table pour des réunions « debout » (au lieu de réunions assises qui traînent en longueur). C'est chez USM que cette flexibilité nécessaire à la réalisation de ce concept de bureau novateur a été trouvée.

La plupart des collaborateurs, ayant travaillé jusque là dans de petits bureaux fermés, a dû s'habituer à ces structures ouvertes situées sous un même toit. Personne n'a cependant été pris de court car le projet s'est accompagné d'un processus professionnel de gestion des changements de A à Z et que les collaborateurs ont été intégrés très tôt dans la planification. La Chef de Projet, Corina Gerber, a constaté un feedback de plus en plus positif depuis le déménagement. Elle apprécie elle aussi ce nouveau « domicile ». « Je vois maintenant des gens que je ne connaissais que par la voix au téléphone. Cela facilite beaucoup les choses », dit-elle.

Utilisation efficace de la surface grâce au « partage de bureau ». Dans le nouveau bâtiment de Zurich, il y a 1064 postes de travail pour 1200 collaborateurs. Deux tiers de ces postes sont affectés de manière fixe aux « permanents » alors que le tiers restant peut être réservé librement par les « chargés de mission » et a chaque jour de nouveaux occupants.





Les espaces techniques, en rouge brillant, se démarquent des étagères Haller en filigrane argenté mat. C'est ici que les collaborateurs impriment, faxent, photocopient et se ravitaillent en eau et en fruits.

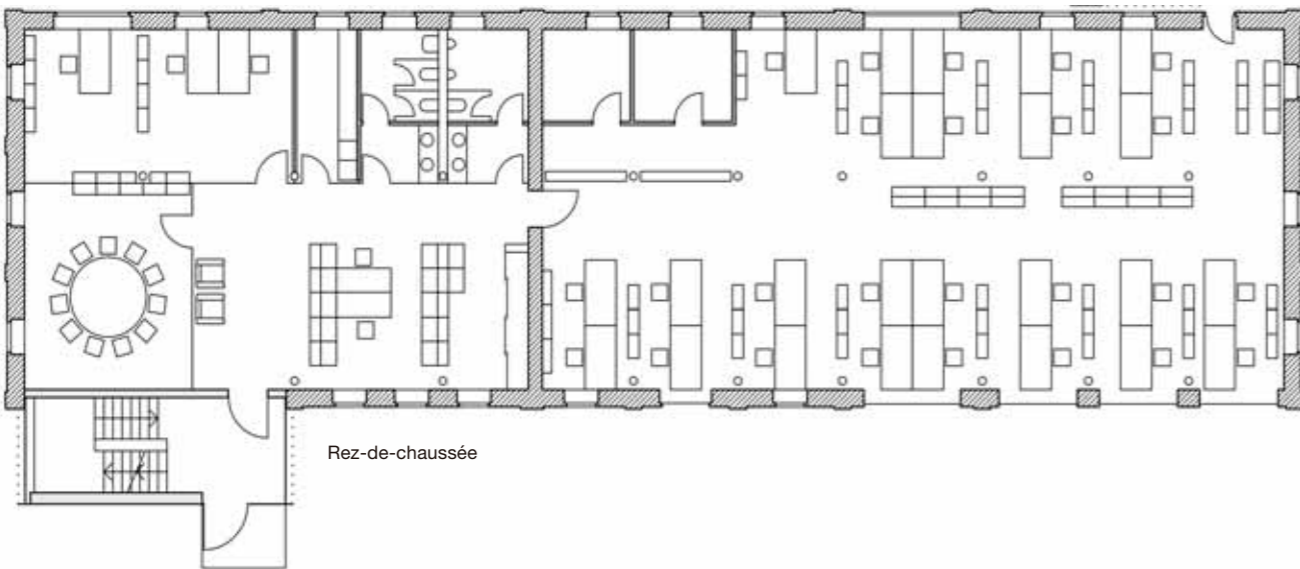


« **Les meubles de bureau les plus élégants qui soient** »... La Tönnishof était jadis une ferme exploitée jusqu'en 1977 par la famille Tönnis. Elle est aujourd'hui le siège du célèbre bureau d'architectes dortmundois Gerber Architekten. Le professeur Eckhard Gerber a d'abord acheté la villa rustique décorée de stuc, puis l'a restaurée pour l'utiliser dès 1979 comme bureau et maison d'habitation. En 1999, il a réussi à acquérir l'étable et la grange, toutes deux classées monuments historiques. Ces bâtiments sont alors devenus son atelier. Les anciennes façades en brique ont été remises en état d'origine, l'intérieur a été complètement démoli pour laisser place, comme l'explique le maître des lieux, à « un bâtiment neuf dans un vieil habit, ou encore à une maison dans la maison qui fait le lien entre les vieux murs extérieurs et les nouveaux plafonds en béton ». 55 employés y travaillent sur trois étages et une superficie de 1250 mètres carrés. Leurs postes de travail ? Le système d'aménagement USM Haller en noir. Parce que ce sont, d'après Eckhard Gerber, « les meubles de bureau les plus élégants sur le marché depuis de longues années ». Lui est un incondicional du système depuis 25 ans environ. « Les architectes connaissent tout simplement USM ». Oui, c'est aussi simple que cela. Le noir semble être une couleur ou plutôt une non-couleur qu'ils affectionnent tout particulièrement. D'ailleurs la plupart d'entre eux ne sont-ils pas généralement vêtus de noir ? Eckhard Gerber le formule ainsi : « Le noir a la neutralité nécessaire ». Parallèlement ses appartements privés renferment, eux aussi, des meubles USM.





Au rez-de-chaussée, le système d'aménagement Haller articule l'espace ouvert. 30 postes de travail y sont installés. Là où le travail de planification l'exige, de grandes tables d'Egon Eiermann ont été combinées aux étagères USM pour créer un look classique. Les étages supérieurs abritent à la fois d'autres postes de travail pour les dessinateurs et l'administration ainsi que des salles de réunion.





Libraries are as the shrines where all the relics of the ancient saints, full of true virtue, and that without delusion or imposture, are preserved and reposed.

Francis Bacon (1561 – 1626)

Mémoire des mots Mario Botta, l'architecte tessinois célèbre dans le monde entier, a dit à l'occasion de l'inauguration de la Bibliothèque Tiraboschi de Bergamo qu'il avait voulu créer un bâtiment à l'écart de toutes les modes. « Une bibliothèque doit être une sorte de coffre aux trésors qui protège et préserve. Un lieu qui rend l'héritage culturel accessible à tous. » La similitude des deux citations, que séparent plus de quatre siècles, est déconcertante.

A l'extérieur, la pierre – comme on peut s'y attendre de la part de Mario Botta – domine l'imposante bibliothèque. A l'arrière cependant, la façade compacte s'ouvre, avec un gigantesque front vitré, sur le jardin. A l'intérieur, le bâtiment a été aménagé en vaste espace ouvert. 2500 mètres carrés sur cinq étages avec cinq cents places assises où les utilisateurs peuvent voir et être vus, où ils peuvent passer d'un étage à l'autre, de la littérature au second étage aux essais au troisième et quatrième en passant par le bas et le premier étage où se trouvent les CD et les DVD. Il n'est pas surprenant que Mario Botta ait choisi, pour meubler la bibliothèque, les systèmes d'aménagement USM Haller. Il les apprécie depuis de nombreuses années déjà et les a également choisis pour meubler sa demeure privée.

La bibliothèque a été baptisée en l'honneur d'Antonio Tiraboschi, célèbre historien et linguiste, spécialiste du folklore et du dialecte de Bergamo.



Transparence sur tous les plans pour l'imposante Bibliothèque Tiraboschi de Mario Botta à Bergame. Adeptes avoués d'USM, l'architecte a opté pour les systèmes d'aménagement Haller et Display en argent mat ainsi que les systèmes de tables Haller et Kitos.





Femme en jeu Elle a plus de cent ans, est belle comme le jour et a fait exploser les cotes standard des systèmes d'aménagement USM. Il a fallu lui confectionner une vitrine sur mesure, une version spéciale du système USM Haller combinée à une structure en verre unique. Autrement dit une parure haute couture destinée à une déesse mais pas n'importe laquelle : Victoria ou la déesse de la victoire. Le premier champion d'Allemagne de football a tenu entre ses mains en 1903 la célèbre coupe, donnée par le Prince Royal allemand. Aujourd'hui, la dame ailée trône, dans toute sa beauté restaurée, dans le vaste hall de réception du siège de la DFB à Francfort. Les coupes remportées par l'Allemagne aux championnats du monde de 1954, 1974 et 1990 figurent elles aussi parmi la collection de trophées de celle-ci.

La Fédération Allemande de Football, avec ses 6,3 millions de membres et plus de 26 000 associations adhérentes, fait partie des plus grandes fédérations sportives au monde. 120 employés y travaillent. Un centre de conférences, un bâtiment administratif abritant le Comité d'Organisation du championnat du monde de football 2006 ainsi que le cœur du bâtiment, une salle d'audience du tribunal sportif venant d'être terminée, font partie de ce siège social, planifié et construit par l'agence HPG-Architekten de Francfort. Pour les architectes, le choix du système d'aménagement USM Haller pour meubler les bureaux et les salles de conférence de même que pour présenter les précieux trophées s'est naturellement imposé, parce qu'il s'agit d'un « système classique et intemporel s'intégrant harmonieusement dans cette architecture ». Bref, le choix de ce système n'a pas été pas difficile. Et la DFB était, comme le montre Victoria, d'accord avec cette suggestion.





Dans le « sanctuaire », la nouvelle salle d'audience du tribunal sportif de la DFB avec vue sur le foyer. Le généreux toit vitré de 52 m de long permet d'éclairer intégralement la salle modulable. Les tables Haller en chêne noir créent un contraste captivant avec les boiseries intérieures réalisées en poirier suisse.



Gloire et honneur sous verre : les vitrines aux socles noirs ornent les salles et les corridors de la DFB. Des salles de conférences et de réunions ainsi que la cafétéria sont contiguës au hall. Devant les fenêtres, la forêt s'étire et empreint l'espace de ses atmosphères changeantes.



Rouge et gris : telle est la palette de couleurs choisie pour cette maison individuelle de Bad Homburg. Le système d'aménagement USM Haller gris anthracite meuble le bureau du maître des lieux en harmonieuse opposition avec ses antiquités.

manger discuter partager
ranger se relaxer rêver organiser
observer découvrir aimer –
USM dans l'espace privé



Maison de vacances à East Hampton sur Long Island : l'océan Atlantique s'étend au pied de la maison alors que la lumière incomparable de l'île illumine les pièces. L'atmosphère détendue s'exprime aussi dans son aménagement intérieur. En orange, couleur spéciale, ou en rouge, les systèmes d'aménagement USM démontrent leur adaptabilité à tout type d'environnement, et ce quelle que soit leur taille.



Art contemporain et classicisme moderne à Orlando en Floride : la grande collection privée de ce collectionneur comprend des oeuvres de Robert Rauschenberg, Andy Warhol, Keith Haring, Frank Stella, Robert Longo et bien d'autres artistes encore. Il a choisi le système d'aménagement Haller pour meubler toutes les pièces parce que, explique-t-il, les meubles offrent d'une part un espace de rangement hautement fonctionnel mais surtout parce que, semblables à des « sculptures », ils s'harmonisent parfaitement avec sa collection. Les oeuvres d'art et les meubles sont délibérément les seules touches de couleur dans cet univers volontairement froid. D'ailleurs cela n'est pas pour déplaire à « Mr. Big », le chien de la maison !





Là où se trouvait jadis l'ancien grenier, les combles sont devenus le bureau et la bibliothèque. Les étagères vitrées permettent de mettre en évidence la collection de livres alors que la table USM Haller avec caisson sert au classement.



spotlight

showroom news

Les systèmes d'aménagement USM sont conçus pour une longue utilisation au fil des années. Mais un classique ne peut pas se reposer sur ses lauriers. Vous trouverez donc dans la partie « spotlight » de cette brochure toutes les nouveautés et les actualités, bref tout ce qui évolue dans l'univers d'USM. Nous vous présentons dans la sous-rubrique « nouveautés » les derniers développements produits. La gamme de systèmes d'aménagement USM est continuellement perfectionnée au niveau technique et sans cesse adaptée aux besoins changeants des utilisateurs. L'image de marque et l'éthique de qualité restent bien entendu le fil conducteur de ces développements, ce qui permet de garantir la parfaite intégration de toutes les nouvelles parties du système aux structures existantes.



show room



Ouverture de l'exposition au show-room de Milan

« **Showroom – Showcase** » Le premier show-room USM a été inauguré à Hambourg en 1998. D'autres magasins ont suivi à Berne et à Berlin en 1999, à New York en 2002 et à Paris en 2003. Le show-room de la Via Santa Radegonda a été ouvert dans le centre de Milan – la « capitale design du monde » – à l'occasion du Salon international du meuble en 2005. Les show-rooms USM ne sont pas des magasins de meubles à proprement parler : l'événement est le produit, le projet en est sa philosophie et la mise en scène reflète la culture de l'entreprise. Ces show-rooms sont des lieux où sont exposés les systèmes d'aménagement USM. L'exposition « Showroom – Showcase » a été inaugurée pendant le Salon du meuble de Milan 2006 – pendant lequel Milan était une nouvelle fois le centre mondial de l'industrie du meuble et de l'aménagement. Plus de 300 invités – parmi lesquels des partenaires commerciaux du monde entier, des clients, des personnes s'intéressant à USM et des amis – se sont retrouvés dans le show-room. Les meubles sont mis en scène dans une atmosphère gaie et théâtrale : ils sont debout sur une scène – un plan incliné – comme des acteurs sous les feux de la rampe. Le contraste ne pourrait pas être plus frappant : ici, un système d'aménagement qui ne connaît ni diagonales ni angles obtus. Là, un piédestal incliné en guise de scène. Le changement de perspective est à la fois surprenant et plaisant. Il met sous une nouvelle lumière les qualités des systèmes d'aménagement USM et montre différents aspects d'une modularité infinie.

On peut voir ce cycle d'expositions « Showroom – Showcase » durant l'année en cours dans nos différents show-rooms :
Berne, Gerechtigkeitsgasse 52 ; **Berlin**, Französische Strasse 48 ; **Hambourg**, Neuer Wall 73–75 ; **Milan**, Via S. Radegonda 11 ;
New York, 28–30 Greene Street ; **Paris**, 23, Rue de Bourgogne



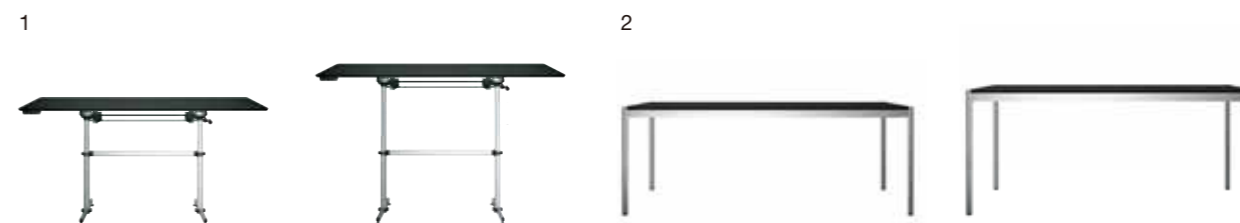
news

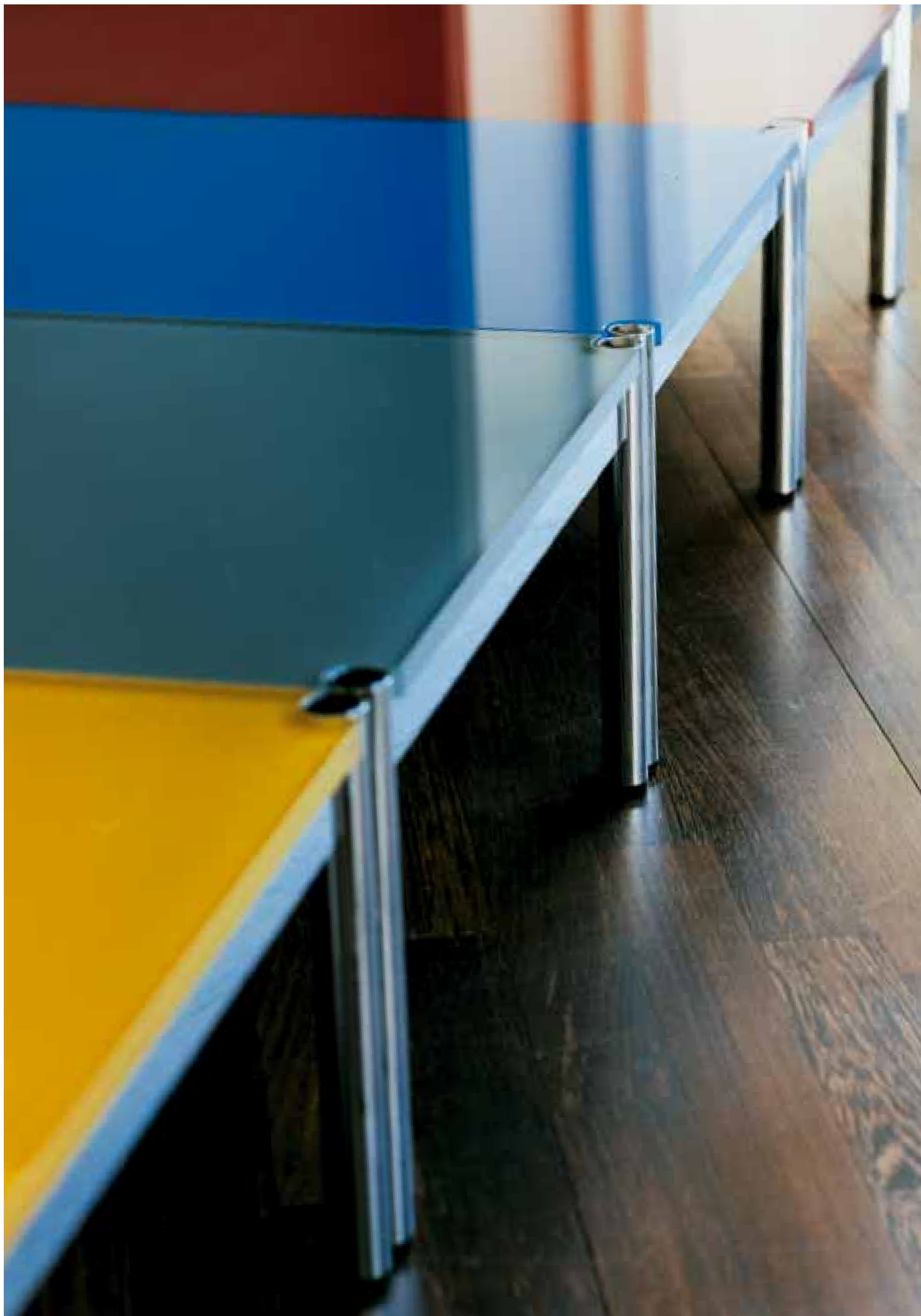
Kitos et Haller : nouvelle possibilité de réglage en hauteur

Plus haute, plus rapide, plus stable Les modifications ont besoin de latitude et le changement exige de la flexibilité. Le système de plan de travail Kitos (1) est un très bon exemple du changement et de la transformation. Ses parties individuelles en font à la fois un bureau simple ou un poste de travail hautement technicisé avec plan inclinable et réglable en hauteur.

Grâce à une nouvelle construction (la colonne C en trois parties), la plage de réglage de la hauteur a été considérablement élargie. La hauteur de la table peut en effet désormais être réglée en continu entre 68 et 130 cm. Il suffit d'appuyer sur un bouton sur le poste de travail assis ou debout. La console de commande existante est conservée. Elle permet de choisir la hauteur librement ou au moyen d'une mémoire préprogrammée. La vitesse de réglage est en outre nettement accrue par un dispositif de levage optimisé. La stabilité à la hauteur maximum est excellente. Bref, la nouvelle colonne C est plus haute, plus rapide et plus stable que l'ancien réglage en hauteur Kitos.

Un classique doté d'un grand potentiel de croissance Un réglage continu breveté de 68 à 86 cm permet désormais de modifier à souhait la hauteur des tables rectangulaires Haller (2) de dimensions standard qui font depuis toujours partie du système. Le réglage de la hauteur se fait au moyen d'une manivelle commodément située sur l'un des pieds et ajustant simultanément la hauteur des quatre pieds. Selon les désirs et au millimètre près.





Tables Haller à plateaux en verre de couleur

Régal pour les yeux L'amour est-il vraiment rouge ? « La couleur, disait Paul Cézanne, est le lieu où notre cerveau et l'univers se rencontrent ». Une chose est sûre : les couleurs influencent notre humeur et attirent tous les regards. Cela concerne aussi les tables USM Haller à plateaux en verre peints.

Elles apportent une touche colorée dans l'espace privé ou complètent élégamment l'ameublement d'un bureau. Dans tous les cas, les tables en verre disponibles dans les onze couleurs standard USM élargissent l'offre de plateaux déjà en gamme et proposent de nouvelles alternatives d'aménagement. Ces nouveaux plateaux en verre de couleur sont peints sur la partie inférieure et sont disponibles dans toutes les dimensions déjà existantes pour les autres finitions.





Intimité Quand des gens sont dans une pièce, ils entrent en contact les uns avec les autres. S'ils la partagent, leur espace privé perd ses limites, ce qui peut provoquer des conflits. Un nouveau séparateur à rajouter a été développé pour apporter à chacun une individualité et une intimité agréables (notamment avec des tables des systèmes Haller (1, 2) et Kitos (3) disposées en bloc). Les séparateurs peuvent être montés devant la table ou sur les côtés pour garantir la démarcation exigée. Il s'agit d'une structure en sandwich composée de deux éléments métalliques perforés recouverts de non-tissé à l'intérieur et d'une structure à alvéoles en carton.

1

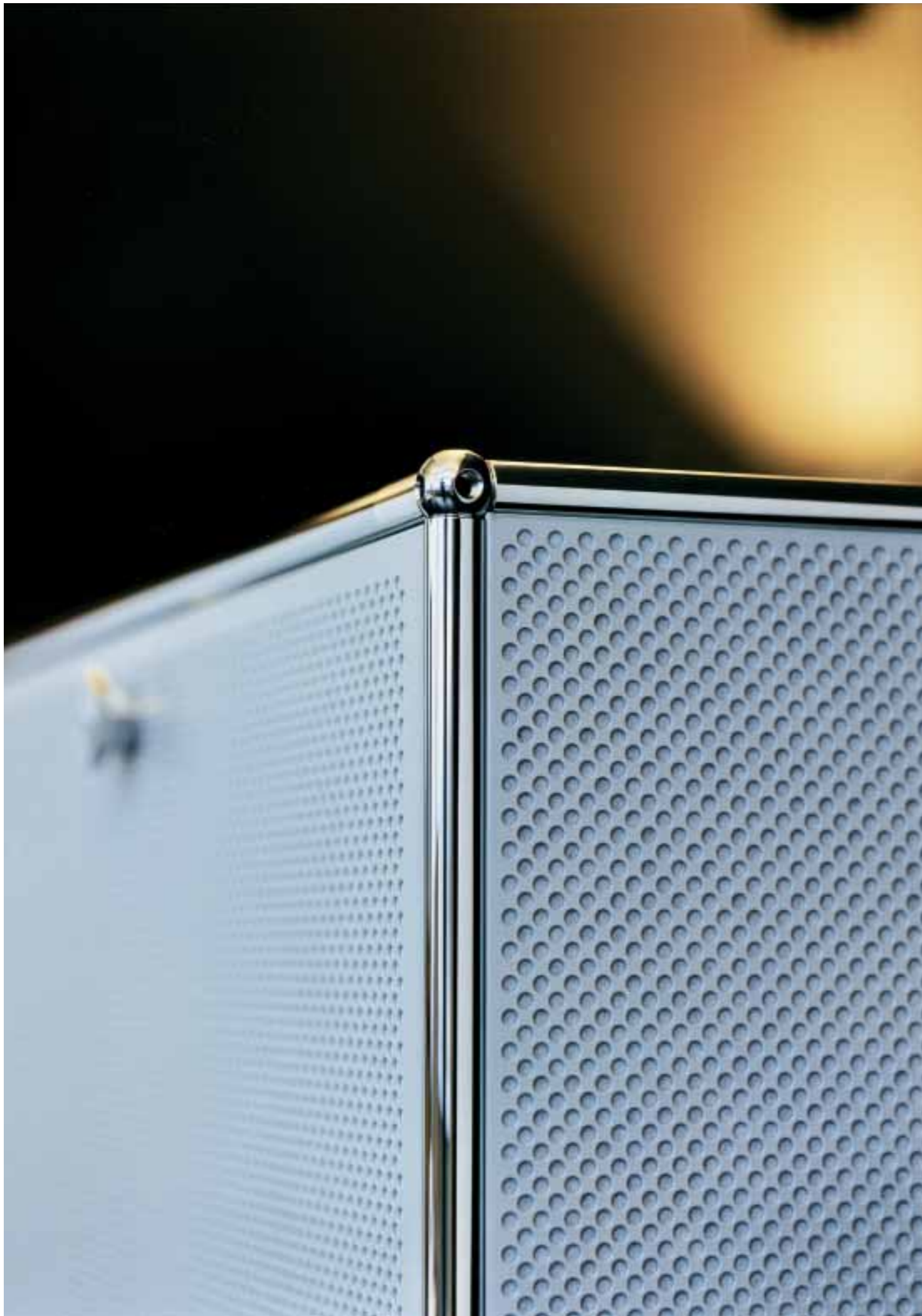


2



3





Plaisir des oreilles L'acoustique spatiale est une science qui se penche sur l'effet des réalités physiques d'une pièce par rapport aux événements sonores qui s'y produisent : telle en est l'explication théorique. Mais à la question : « qu'est-ce qui influence l'acoustique d'une pièce ? » l'explication pratique est la suivante : presque tout ! La construction, les murs, les revêtements de sol, les meubles, les textiles et enfin... les gens ! Avec les nouveaux éléments, la fonctionnalité acoustique spatiale est intégrée dans le système d'aménagement USM Haller, ce qui signifie que le meuble même devient un élément absorbant le son : des éléments métalliques perforés sont recouverts à l'intérieur d'un non-tissé particulier, blanc ou noir en fonction de la couleur du métal. Les mesures acoustiques réalisées à la demande d'USM prouvent une efficacité élevée sur une vaste plage de fréquences. Vous pouvez commander un exemplaire du manuel acoustique avec des informations d'arrière-plan techniques auprès d'USM.

E-Mail à info@usm.com



**Picture Management AG,
Munich (Allemagne)**

Espace de travail pour 30 collaborateurs
 Ameublement : Haller noir, blanc
 Partenaire commercial : Partner
 Unternehmensgestaltung GmbH,
 Munich (Allemagne)
 Architecte : Gert Weber Standard
 GmbH, Munich (Allemagne)

BRDAR Inc., New York (USA)

Espace de travail pour 4 collaborateurs
 Ameublement : Haller blanc
 Vente : USM U. Schaerer Sons Inc.,
 New York (USA)

**Unternehmensgruppe Unger,
Haut-Palatinat (Allemagne)**

Espace de travail pour 100
 collaborateurs
 Ameublement : Haller bleu acier
 Partenaire commercial : Tremi Einrich-
 tungshaus, Mitterteich (Allemagne)
 Architecte : Antonio Ricci Architekten
 AG, Brigue (Suisse)

**Roche Internacional, Amadora
(Portugal)**

Espace de travail pour 220
 collaborateurs
 Ameublement : Haller argent mat, rouge
 Partenaire commercial : Paris:se,te,
 Lisbonne (Portugal)
 Architecte : Broadway Malyan-
 Portugal (Portugal)

**Puma (Schweiz) AG, Oensingen
(Suisse)**

Espace de travail pour 100
 collaborateurs
 Ameublement : Haller noir
 Partenaire commercial : Bader Büro
 Design, Oensingen (Suisse)
 Architecte : Mühlemann + Partner,
 Grenchen (Suisse)

**Silverstein Photography,
New York (USA)**

Espace de travail pour 6 collaborateurs
 Ameublement : Haller noir
 Vente : USM U. Schaerer Sons Inc.,
 New York (USA)

**PricewaterhouseCoopers AG,
Zurich (Suisse)**

Espace de travail pour 1000
 collaborateurs
 Ameublement : Haller argent mat,
 plateau de table érable
 Partenaire commercial : Ambiente,
 Rapperswil ; Hugo Peters, Zurich,
 Rüegg-Naegeli AG, Zurich ;
 wohnbedarf projekt ag, Zurich (Suisse)
 Architecte : Kaufmann van der
 Meer + Partner AG, Zurich (Suisse)

**Gerber Architekten, Dortmund
(Allemagne)**

Espace de travail pour 55 collaborateurs
 Ameublement : Haller noir
 Partenaire commercial : bzz-Büro-
 zentrum GmbH, Dortmund (Allemagne)
 Architecte : Prof. Eckhard Gerber,
 Dortmund (Allemagne)

**Biblioteca Antonio Tiraboschi,
Bergame (Italie)**

Espace de travail pour 15 collaborateurs
 et 500 visiteurs
 Ameublement : Haller argent mat,
 Kitos, Display
 Partenaire commercial : Joint S.R.L.,
 Milan (Italie)
 Architecte : Mario Botta, Lugano
 (Suisse)

**Deutscher Fussball-Bund DFB,
Francfort-sur-le-Main (Allemagne)**

Surface d'exposition 750 m²
 Ameublement : vitrines Haller
 Partenaire commercial : Leptien 3,
 Francfort-sur-le-Main (Allemagne)
 Architecte : hgp-Architekten,
 Francfort-sur-le-Main (Allemagne)

USM dans l'espace privé

Maison particulière, Bad Homburg
 (Allemagne)
 Maison particulière, Long Island (USA)
 Maison particulière, Orlando (USA)

« spaces » paraît une fois par an avec un tirage
 total de 130 000 ex. ; magazine d'USM Systèmes
 d'aménagement.

Conception

P'INC. AG, Langenthal (Suisse)
 USM U. Schärer Söhne AG, Münsingen (Suisse)
 USM U. Schärer Söhne GmbH, Bühl (Allemagne)
 USM U. Schaerer Sons Inc., New York (USA)

Rédaction

USM U. Schärer Söhne AG, Münsingen (Suisse)
 USM U. Schärer Söhne GmbH, Bühl (Allemagne)
 USM U. Schaerer Sons Inc., New York (USA)
 P'INC. AG, Langenthal (Suisse)

Maquette et composition

P'INC. AG, Langenthal (Suisse)

Photographie

Bruno Augsburger, Zurich (Suisse):
 Picture Management AG ; BRDAR Inc. ;
 Unternehmensgruppe Unger ; Gerber Architekten ;
 Silverstein Photography ; PricewaterhouseCoopers
 AG ; Biblioteca Antonio Tiraboschi ;
 USM dans l'espace privé : maison particulière,
 Orlando ; showroom

Daniel Sutter, Zurich (Suisse):
 Roche Internacional ; Deutscher Fussball-Bund (DFB) ;
 USM dans l'espace privé : maison particulière,
 Bad Homburg

Roth und Schmid Fotografie, Zurich (Suisse):
 Puma (Schweiz) AG

Miloby Ideasytem, New York (USA):
 Habitat avec USM : maison particulière, Long Island

Texte

Gaby Labhart, Zurich (Suisse):
 Picture Management AG ; Unternehmensgruppe
 Unger ; Roche Internacional ; Gerber Architekten ;
 Biblioteca Antonio Tiraboschi ; Deutscher Fussball-
 Bund (DFB) ; USM dans l'espace privé ; spotlight

Heike Wolff, das PProjektbüro, Stuttgart (Allemagne):
 Puma (Schweiz) AG ; PricewaterhouseCoopers AG

Mark Ellwood, New York (USA):
 BRDAR Inc. ; Silverstein Photography

Lithographie

Denz Lith-Art AG, Berne (Suisse)

Impression

Fischer AG für Data und Print, Münsingen (Suisse)

Suisse:

USM U. Schärer Söhne AG
 Thunstrasse 55
 CH-3110 Münsingen
 Téléphone +41 31 720 72 72
 Téléfax +41 31 720 73 33
 info@ch.usm.com

Allemagne:

USM U. Schärer Söhne GmbH
 Postfach 1653
 D-77806 Bühl
 Téléphone +49 72 23 80 94 0
 Téléfax +49 72 23 80 94 199
 info@de.usm.com

France:

USM U. Schärer Fils SA
 Paris Showroom
 23 Rue de Bourgogne
 F-75007 Paris
 Téléphone +33 1 53 59 30 30
 Téléfax +33 1 53 59 30 39
 info@fr.usm.com

USA:

USM U. Schaerer Sons Inc.
 New York Showroom
 28–30 Greene Street
 New York, NY 10013
 Téléphone +1 212 371 1230
 Téléfax +1 212 371 1251
 Toll free 1 800 4 Haller
 info@us.usm.com

www.usm.com

space

Espace réflexion Espace urbain Es

